



**ZAWIADOMIENIE**  
COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chalubińskiego 8**  
**00-613 Warszawa, POLAND**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia odblaskowego na podstawie Regulaminu ONZ nr 3.  
of a type of retro-reflecting device pursuant to **UN Regulation No. 3.**

Nr homologacji: **E20\*3R02/17\*019014\*00**  
Approval No.:



- |          |   |   |
|----------|---|---|
| <b>1</b> | <b>Nazwa handlowa lub marka urządzenia:</b><br>Trade name or mark of the device:  | <b>WAŚ</b>  |
| <b>2</b> | <b>Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:</b><br>Manufacturer's name for the type of device:   | <b>W199/IA</b><br><b>Zastosowane w lampie W199</b><br><b>W199/IA</b><br><b>Used in lamp W199</b>  |
| <b>3</b> | <b>Nazwa i adres wytwórcy:</b><br>Manufacturer's name and address:  | <b>Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych</b><br><b>„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp. j.</b><br><b>Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9</b><br><b>55-200 Olawa, Polska</b> |
| <b>4</b> | <b>Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):</b><br>If applicable, name and address of manufacturer's representative:               | <b>nie dotyczy</b><br><b>N/A</b>  |
| <b>5</b> | <b>Data przedstawienia do homologacji:</b><br>Submitted for approval on:  | <b>06.02.2019</b>   |
| <b>6</b> | <b>Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:</b><br>Technical service responsible for conducting approval tests: | <b>INSTYTUT TRANSPORTU</b><br><b>SAMOCODOWEGO</b><br><b>ul. Jagiellońska 80</b><br><b>03-301 Warszawa</b>   |
| <b>7</b> | <b>Data sprawozdania z badań:</b><br>Date of test report:   | <b>29.01.2019</b>   |
| <b>8</b> | <b>Numer sprawozdania z badań:</b><br>Number of test report:  | <b>ZBH/19/0027/1</b><br><b>ZBH/19/0027/2</b><br><b>ZBH/19/0027/3</b>  |
| <b>9</b> | <b>Skrótowny opis:</b><br>Concise description:  | <b>klasa IA</b><br><b>class IA</b>  |
|          | <b>Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:</b><br>In isolation / part of assembly of devices:   | <b>jako część zestawu urządzeń</b><br><b>part of assembly of devices</b>  |

**Barwa światła:** biała, czerwona, żółta samochodowa  
Color of light emitted: white, red, amber

**Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu:** nie  
Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle: no


**Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują:** wg rysunku  
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: according to the drawing

**Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:** nie  
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: no

- 10 **Położenie znaku homologacji:** na kloszu  
Position of approval mark: on the lens
- 11 **Powód (powody) rozszerzenia:** nie dotyczy  
Reason(s) for the extension (if applicable): N/A
- 12 **Homologację:** udzielono  
Approval: granted

- 13 **Miejscowość:** Warszawa  
Place: Warsaw

- 14 **Data:** 1 marca 2019 r.  
Date: 1<sup>st</sup> of March 2019

- 15 **Podpis:**  
Signature:   
DYREKTOR  
z up.  
Małgorzata Moździerz - Zarzyka  
Zastępca Dyrektora



- 16 **Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:**

The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:

- Opis techniczny z rysunkiem**  
Technical description with drawing
- Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:** ZBH/19/0027/1  
Test report No: ZBH/19/0027/2  
ZBH/19/0027/3



# ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 8**  
**00-613 Warszawa**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie Regulaminu ONZ nr 91  
of a type of side-marking lamp pursuant to UN Regulation No. 91.

Nr homologacji: **E20\*91R00/17\*019014\*00**  
Approval No.:



- 1 **Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego: WAŚ**  
Trade name or mark of the side-marking lamp:
- 2 **Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego przez wytwórcę: W199/SM1**  
**Zastosowane w lampie W199**  
Manufacturer's name for the type of side-marker lamp: **W199/SM1**  
Used in lamp W199
- 3 **Nazwa i adres wytwórcy:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**  
Manufacturer's name and address: **„WAŚ” Józef i Leszek Waś Sp.j.**  
**Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9**  
**55-200 Olawa, Polska**
- 4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): nie dotyczy**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- 5 **Data przedstawienia do homologacji: 06.02.2019**  
Submitted for approval on:
- 6 **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **INSTYTUT TRANSPORTU**  
Technical service responsible for conducting approval tests: **SAMOCODOWEGO**  
**ul. Jagiellońska 80**  
**03-301 Warszawa**
- 7 **Data protokołu z badań: 29.01.2019**  
Date of test report:
- 8 **Numer protokołu z badań: ZBH/19/0027/1**  
Number of test report:
- 9 **Skrótowy opis: SM1**  
Concise description:  
**Barwa źródła światła: żółta samochodowa**  
Colour of light emitted: **amber**

**Liczba i kategoria żarówek:** 18 × niewymienne LED, 12V 0,7W; 24V 1,5W  
połączone szeregowo-równolegle  
**Number and category of filament lamp(s):** 18 × non replaceable LED, 12V 0,7W; 24V 1,5W,  
connected in series and parallel

**Moduł źródła światła:** nie  
**Light source module:** no

**Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:** nie dotyczy  
**Light source module specific identification code:** N/A

**Tylko do montażu na wysokości mniejszej lub równej 750 mm ponad ziemią:** nie  
**Only for limited mounting height equal to or less than 750 mm above the ground:** no

**Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):** wg rysunku  
**Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:** according to the drawing  
**Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:**

(a) jako część lampy: tak

(b) jako osobne urządzenie: nie

**Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:**

(a) being part of the lamp: yes/no/not applicable yes

(b) being not part of the lamp: yes/no/not applicable no

**Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:** 12V/24V

**Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:**

**Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej budowie):** nie dotyczy

**Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):** N/A

**Lampa przeznaczona do stosowania tylko na pojazdach ze wskaźnikiem kontrolnym awarii:** nie

**The lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:** no

**10 Położenie znaku homologacji:** na kloszu  
**Position of approval mark:** on the lens

**11 Powód (powody) rozszerzenia:** nie dotyczy  
**Reason(s) for the extension (if applicable):** N/A

**12 Homologacji:** udzielono  
**Approval:** granted

**13 Miejsowość:** Warszawa  
**Place:** Warsaw

**14 Data:** 1 marca 2019 r.  
**Date:** 1<sup>st</sup> of March 2019

**15 Podpis:**  
**Signature:**

z up.  
DIREKTOR  
Małgorzata Moździerz - Zarzyka  
Zastępca Dyrektora



- 16    **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:**  
The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

**1. Opis techniczny z rysunkiem**

Technical description with drawing

**2. Protokół z badań homologacyjnych nr:**

**ZBH/19/0027/1**

Test report No:



**DOKUMENT INFORMACYJNY**  
**INFORMATION DOCUMENT**  
OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA  
ARTICLE: SIDE MARKER ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W 199  
LAMP MARKING: W 199

IA 02 (E20) 19014  
SM1 00 19014

ŚWIATŁA: pozycyjne boczne typu W199/SM1  
urządzenie odblaskowe W199/IA

- kat. SM1  
- kat. IA

LAMPS: side marker light type W199/SM1  
retroreflecting device W199/IA

- cat. SM1  
- cat. IA

**GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:**

KLOSZ ZEWNĘTRZNY: - PMMA żółty samochodowy

KLOSZ WEWNĘTRZNY: - PC biały dyfuzyjny

PODSTAWKA: - ABS biały lub ABS czarny

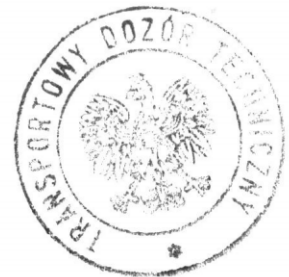
PODSTAWKA MONTAŻOWA: - PP czarny

ZAWIAS: - PP czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD



Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na kloszu  
Lampa może być montowana w pozycji pionowej i poziomej.

**MAIN COMPONENTS:**

OUTER LENS: - PMMA amber

INNER LENS: - PC white diffusive

PAD: - ABS white or ABS black

MOUNTING PAD: - PP black

HINGE: - PP black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Place for the approval mark: on the lens  
The lamp can be mounting in vertical and horizontal position.

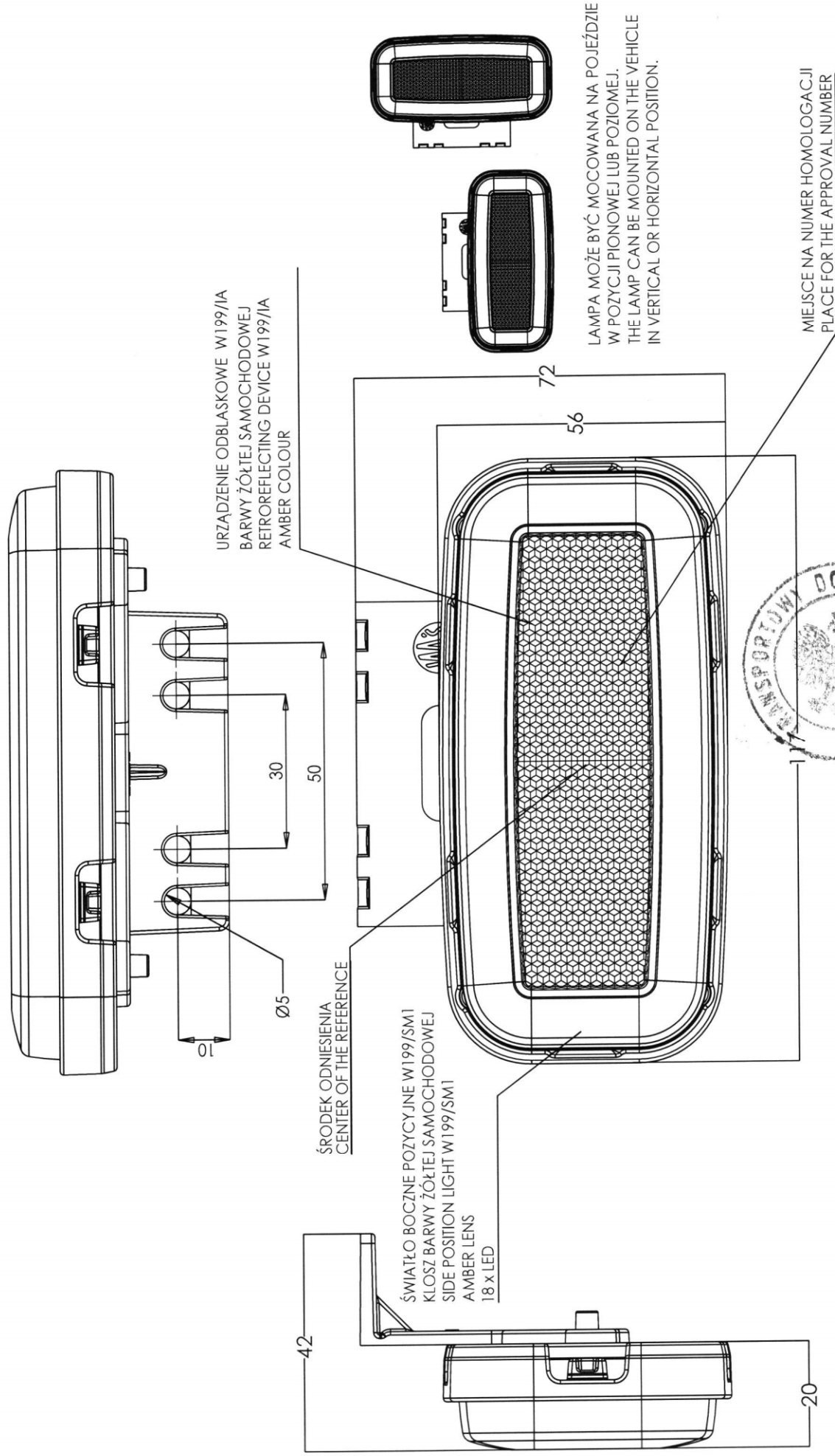
**ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:**

18 x LED, 12V 0,7W; 24V 1,5W połączone szeregowo – równolegle

**LIGHT SOURCES:**

18 x LED, 12V 0,7W; 24V 1,5W connected in series and parallel

# LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA W199 SIDE POSITION ASSEMBLY LAMP W199



NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL



**ZAŁĄCZNIK NR 1**
**ANNEX No. 1**
**DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR ZBH/19/0027/1  
TO THE TEST REPORT No. ZBH/19/0027/1**

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)  
lamp bocznych zespolonych W199

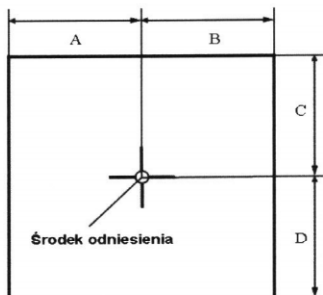
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06)  
of side grouped lamp W199

**Producent:**  
Manufacturer:

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”**  
**Józef i Leszek Waś**  
**ul. Stalowa 7, 9**  
**Godzikowice, 55-200 Oława**

**Liczba stron:**  
Number of pages:

1



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Montaż w pozycji poziomej Horizontal mounting position				
Boczne pozycyjne W199/SM1 Side-marker W199/SM1	51	51	22	22
Kierunku jazdy W199/5 Direction indicator W199/5	50	50	22	22
Montaż w pozycji pionowej Vertical mounting position				
Boczne pozycyjne W199/SM1 Side-marker W199/SM1	22	22	51	51
Kierunku jazdy W199/5 Direction indicator W199/5	22	22	50	50

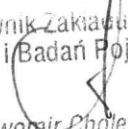
Koniec załącznika  
End of annex

**sporządził:**  
compiled by:



dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

**autoryzował:**  
authorised by:

Kierownik Zakładu  
Homologacji i Badań Pojazdów  
  
mgr inż. Sławomir Cholewiński